



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД
КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА**

**О РАБОТЕ ЕЕ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
23 АПРЕЛЯ—28 ИЮНЯ 1957 ГОДА**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/3623)**

НЬЮ-ЙОРК • 1957

СОДЕРЖАНИЕ

Глава	Стр.
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	
I. Члены Комиссии и их участие в ее работе . . .	1
II. Должностные лица	1
III. Повестка дня	1
II. ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ СНОШЕНИЯ И ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ ИММУНИТЕТ	
I. Введение	2
II. Проект статей о дипломатических сношениях и дипломатическом иммунитете	2
III. ХОД РАБОТЫ ПО ПРОЧИМ ИЗУЧАЕМЫМ КОМИССИЕЙ ВОПРОСАМ	
I. Ответственность государств	15
II. Арбитражный процесс	15
III. Международные договоры, консульские сношения и иммунитет	15
IV. ДРУГИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ КОМИССИИ	
I. Сотрудничество с другими учреждениями . . .	16
II. Планирование дальнейшей работы Комиссии . .	16
III. Вознаграждение членов Комиссии	17
IV. Время и место следующей сессии	17
V. Представительство на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи	17

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД
КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА**

**О РАБОТЕ ЕЕ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
23 АПРЕЛЯ—28 ИЮНЯ 1957 ГОДА**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/3623)**

НЬЮ-ЙОРК • 1957

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из заглавных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

Глава I

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

1. Девятая сессия Комиссии международного права, образованной во исполнение резолюции 174 (II) Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1947 года и в соответствии с приложенным к этой резолюции Положением о названной Комиссии, состоялась в Европейском отделе Организации Объединенных Наций в Женеве и продолжалась с 23 апреля по 28 июня 1957 года. В настоящем докладе описывается работа этой Комиссии на указанной сессии. В главе II этого доклада содержится предварительный проект статей о дипломатических сношениях и дипломатическом иммунитете, который должен быть разослан правительствам на отзыв в соответствии с Положением о Комиссии. Глава III состоит из сообщений о ходе работы по вопросам об ответственности государств, арбитражном процессе, международных договорах и консульских сношениях и иммунитете. Глава IV посвящена некоторым административным вопросам.

I. Члены Комиссии и их участие в ее работе

2. В состав Комиссии входят, в качестве членов ее, следующие лица, которые и принимали участие в данной сессии:

<i>Имя</i>	<i>Страна гражданства</i>
Роберто АГО	Италия
Гильберто АМАДО	Бразилия
Милан БАРТОС	Югославия
Дуглас Л. ЭДМОНДС	Соединенные Штаты Америки
Абдулла ЭЛЬ-БРИАН	Египет
Сэр Джеральд ФИЦМОРИС	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Ж. П. А. ФРАНСУА	Нидерланды
Ф. В. ГАРСИА-АМАДОР	Куба
СЮЙ Шу-си	Китай
Танат ХОМАН	Тайланд
Фарис бэй ЭЛЬ-ХУРИ	Сирия
Ахмед МАТИН-ДАФТАРИ	Иран
Луис ПАДИЛЬЯ-НЕРВО	Мексика
Радабинод ПАЛ	Индия
А. Е. Ф. САНДСТРЕМ	Швеция
Жорж СЕЛЬ	Франция
Ион СПИРОПУЛОС	Греция
Григорий И. ТУНКИН	Союз Советских Социалистических Республик
Альфред ФЕРДРОСС	Австрия
Кисабуро ИОКОТА	Япония
Ярослав ЗУРЕК	Чехословакия

3. Генеральная Ассамблея на своей одиннадцатой сессии резолюцией 1103 (XI) от 18 декабря 1956 г. постановила увеличить число членов Комиссии с пятнадцати до двадцати одного. Того же числа Ассамблея избрала в члены Комиссии перечисленных выше лиц на пятилетний срок с 1 января 1957 года в соответствии со своей резолюцией 985 (X) от 3 декабря 1955 года, которой срок полномочий членов Комиссии был определен в пять лет.

II. Должностные лица

4. На своем заседании 23 апреля 1957 года Комиссия избрала следующих должностных лиц:

- председателем* — Ярослава Зурека,
первым заместителем председателя —
Радабинода Пала,
вторым заместителем председателя —
Луиса Падилья-Нерво,
докладчиком — сэра Джеральда Фицмориса.

5. Директор Кодификационного отдела Правового бюро Лян-Юе-ли выступал в качестве представителя Генерального Секретаря и выполнял функции секретаря Комиссии.

III. Повестка дня

6. Комиссия утвердила повестку дня для девятой сессии, в которую вошли следующие вопросы:

1. арбитражный процесс,
2. международные договоры,
3. дипломатические сношения и дипломатический иммунитет,
4. консульские сношения и иммунитет,
5. ответственность государств,
6. время и место десятой сессии,
7. планирование дальнейшей работы Комиссии,
8. другие вопросы.

7. Во время этой сессии состоялось сорок девять заседаний Комиссии. Она рассмотрела все стоявшие на повестке дня вопросы, за исключением международных договоров (пункт 2) и консульских сношений и иммунитета (пункт 4). О двух последних вопросах см. ниже — раздел III, главу III.

ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ СНОШЕНИЯ И ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ ИММУНИТЕТ

I. Введение

8. В 1949 году, на своей первой сессии, Комиссия международного права составила предварительный перечень четырнадцати отраслей права, кодификацию по которым она считала желательной и возможной. Среди включенных в этот перечень отраслей были «дипломатические сношения и иммунитеты». Комиссия, однако, не включила эту отрасль в число тех, которым она дала приоритет.¹

9. В 1953 году, на своей пятой сессии, Комиссия получила резолюцию 685 (VII) Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1952 года, которой Ассамблея поручала Комиссии приступить, как только она найдет это возможным, к кодификации норм, регулирующих «дипломатические сношения и иммунитеты», рассматривая этот вопрос как имеющий приоритет. Ввиду того обстоятельства что очередные выборы членов Комиссии должны были состояться на восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, которая начиналась в сентябре 1953 года, Комиссия постановила отложить решение по указанному вопросу до своей шестой сессии, которая должна была состояться в 1954 году.²

10. На своей шестой сессии Комиссия постановила приступить к работе над этим вопросом и назначила А. Е. Ф. Сандстрема специальным по нему докладчиком.³

11. Вопрос о «дипломатических сношениях и иммунитетах» был включен в повестку дня седьмой сессии Комиссии. Специальный докладчик представил Комиссии доклад (A/CN.4/91), содержащий проект кодификации права, регулирующего эту область. За отсутствием времени Комиссия, однако, не рассмотрела вопроса и перенесла изучение его на свою восьмую сессию.⁴ На этой сессии Комиссия имела в своем распоряжении также меморандум, составленный по этому вопросу Секретариатом (A/CN.4/98). Однако, ввиду работы над морским правом, Комиссия вынуждена была снова отложить рассмотрение этого вопроса до следующей сессии.⁵

12. На настоящей сессии Комиссия, на своих 383-м—413-м и 423-м—430-м заседаниях, рассмотрела этот вопрос на основе упомянутого выше доклада специального докладчика (A/CN.4/91). Она приняла предварительный проект с примечаниями, который приводится в настоящей главе. В соответствии со статьями 16 и 21 Положения о Комиссии последняя постановила препроводить этот проект че-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Дополнение № 10 (A/925), пункты 16 и 20.*

² Там же, *восьмая сессия, Дополнение № 9 (A/2456), пункт 170.*

³ Там же, *девятая сессия, Дополнение № 9 (A/2693), пункт 73.*

⁴ Там же, *десятая сессия, Дополнение № 9 (A/2934), пункты 8 и 9.*

⁵ Там же, *одиннадцатая сессия, Дополнение № 9 (A/3159), пункты 5 и 6.*

рез Генерального Секретаря правительствам для замечаний.

13. Этот проект относится только к постоянным дипломатическим представительствам. Дипломатические сношения между государствами принимают также и другие формы, которые могут быть названы дипломатией *ad hoc* и охватывают послов со специальными поручениями, дипломатические конференции и специальные миссии, посылаемые в различные государства с ограниченными целями. Комиссия полагала, что эти формы дипломатии также должны быть изучены, чтобы выявить те нормы права, которыми они регулируются, и просила специального докладчика изучить вопрос и представить ей свой доклад на ее следующей сессии. Таким образом, Комиссия сможет обсудить эту часть предмета одновременно с теперешним проектом и всеми отзывами, которые будут даны на него правительствами.

14. Кроме дипломатических сношений между государствами, существуют также сношения между государствами и международными организациями. Существует, далее, вопрос о привилегиях и иммунитете самих этих организаций. Эти вопросы для большинства организаций регулируются специальными конвенциями.

15. Проект составлялся на основе предварительного предположения, что он послужит базисом для какой-то конвенции. Окончательное решение о том, в какой форме этот проект должен быть представлен Генеральной Ассамблее, будет принято в свете полученных от правительств отзывов.

16. Текст принятого Комиссией проекта статей о дипломатических сношениях и дипломатическом иммунитете приводится ниже.

II. Проект статей о дипломатических сношениях и дипломатическом иммунитете

Примечания к этому проекту должны рассматриваться как предварительные. Они были составлены таким образом, чтобы обеспечить минимум необходимых разъяснений к соответствующим статьям. В окончательном проекте, который Комиссия выработает на своей следующей сессии в свете отзывов правительств, будут даны более полные примечания.

РАЗДЕЛ I. ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ СНОШЕНИЯ ВООБЩЕ

Установление дипломатических отношений и учреждение представительств

Статья 1

Установление дипломатических отношений между государствами и учреждение постоянных дипломатических представительств происходят по обоюдному согласию.

Примечание

Комиссия подтверждает здесь общий обычай государств.

Функции дипломатического представительства

Статья 2

Функции дипломатического представительства состоят, кроме прочего,

- а) в представительстве правительства аккредитующего государства в государстве пребывания,
- б) в защите интересов аккредитующего государства и его граждан в государстве пребывания,
- с) в ведении переговоров с правительством государства пребывания,
- д) в выяснении всеми законными средствами условий и событий в государстве пребывания и сообщении о них правительству аккредитующего государства.

Примечание

Можно думать, что, без претензии на исчерпывающий характер, эта статья излагает фактический обычай государств, как он существовал в течение очень продолжительного времени.

Назначение главы представительства: агреман

Статья 3

Аккредитующее государство должно убедиться в том, что государство пребывания дало агреман на то лицо, которое оно предполагает аккредитовать как главу представительства в этом государстве.

Назначение персонала представительства

Статья 4

С исключениями, предусматриваемыми в постановлениях статей 5, 6 и 7, аккредитующее государство может свободно назначать других сотрудников представительства.

Назначение граждан государства пребывания

Статья 5

Члены дипломатического персонала представительства могут назначаться из числа граждан государства пребывания только с прямого согласия этого государства.

Лица, объявляемые *persona non grata*

Статья 6

1. Государство пребывания может в любое время уведомить аккредитующее государство, что глава представительства или какой-либо сотрудник представительства является *persona non grata* или неприемлем. В таком случае аккредитующее государство должно, смотря по обстоятельствам, отозвать это лицо или прекратить его функции в представительстве.

2. Если аккредитующее государство отказывается выполнить или не выполняет в течение разумного срока свои обязательства, предусматриваемые в пункте 1, государство пребывания может отказаться признавать соответствующее лицо членом представительства.

Примечание

1) Статьи 3 — 6 относятся к назначению лиц, которые образуют представительство. Представительство образуется из главы и подчиненных ему помощников, которые обычно делятся на несколько категорий: дипломатический персонал, который занимается дипломатической работой в собственном смысле слова, административный и технический персонал и обслуживающий персонал. Хотя назначения совершаются аккредитующим государством, выбор определенных лиц и, в особенности, главы представительства может серьезно отразиться на отношениях между соответствующими странами, и, естественно, что оба подлежащие государства заинтересованы в том, чтобы в представительстве не было работников, которых государство пребывания находит неприемлемыми. На практике государство пребывания может осуществлять с этой целью известные права.

2) Порядок различен в зависимости от того, является ли соответствующее лицо главой представительства или одним из прочих сотрудников. Что касается первого, то очевидно желательно чтобы аккредитующее государство заранее выясняло, является ли то лицо, которое оно предполагает аккредитовать как главу представительства в другом государстве, *persona grata* для этого государства. То обстоятельство, что глава представительства был утвержден, не препятствует, однако, государству пребывания, усмотревшему затем основания возражать против него, уведомить впоследствии аккредитующее государство, что он более не является *persona grata*, в каком-либо случае он должен быть отозван, и, если аккредитующее государство не отзывало его, государство пребывания может объявить его функции прекратившимися.

3) Что касается других членов представительства, то, как правило, они свободно избираются аккредитующим государством, но, если в какой-либо момент (хотя бы и до прибытия соответствующего лица в страну чтобы приступить к исполнению своих обязанностей) государство пребывания усматривает, что у него имеются против этого лица возражения, это государство может, так же как и в том случае, когда речь идет о главе представительства, который был утвержден, уведомить аккредитующее государство, что это лицо является *persona non grata*, и это имеет те же последствия, что и в том случае, когда речь идет о главе представительства.

4) Этот порядок санкционируется в статьях 3, 4 и 6 проекта. То обстоятельство, что в проекте не говорится, обязано или не обязано государство пребывания указать мотивы своего решения объявить *persona non grata* какое-либо лицо, предложенное или назначенное, должно считаться указанием на то, что решение этого вопроса оставлено на усмотрение государства пребывания. В пункте 1 статьи 6 слова «или прекратить его функции в представительстве» относятся главным образом к тому случаю когда соответствующее лицо является гражданином государства пребывания.

5) Как ясно из оговорки, содержащейся в статье 4, свободный выбор сотрудников представительства есть принцип, из которого существуют исключения. Одно из этих исключений упоминается в пункте 3 настоящего примечания.

6) Другое исключение вытекает из статьи 5 проекта и относится к тем случаям, когда аккредитуемое государство желает выбрать в члены дипломатического персонала какого-либо гражданина государства пребывания или какое-либо лицо, которое является гражданином как государства пребывания, так и аккредитуемого государства. Комиссия стала на ту точку зрения, что это должно совершаться с прямого согласия государства пребывания. Хотя случаи назначения граждан государства пребывания в члены дипломатического персонала стали теперь довольно редки, большинство членов Комиссии полагало, что об этих случаях следует упомянуть. Некоторые из членов Комиссии заявили, однако, что они принципиально против назначения граждан государства пребывания в члены дипломатического персонала и предоставления таким лицам дипломатических привилегий и дипломатического иммунитета.

Ограничение персонала

Статья 7

1. При отсутствии какого-либо конкретного соглашения о размерах представительства государство пребывания может отказать в согласии на размеры, превышающие разумные и обычные, учитывая обстоятельства и условия, существующие в государстве пребывания, и потребности данного представительства.

2. Государство пребывания может также, в подобных же пределах и на недискриминационной основе, отказать принять должностных лиц какой-либо определенной категории. Оно может отказать принять каких-либо лиц в качестве военных, морских или авиационных атташе без предварительного агремана.

Примечание

1) Кроме выбора лиц, образующих представительство, имеются также и другие вопросы, которые имеют отношение к составу последнего и могут вызывать затруднения. По мнению Комиссии они требуют урегулирования. Статья 7 относится к таким вопросам.

2) Пункт 1 этой статьи относится к тем случаям, когда персонал представительства ненормально увеличивается. Опыт последних лет показал, что такие случаи могут создавать проблему. Подобное увеличение может создавать для государства пребывания реальные затруднения. Если государство пребывания считает персонал какого-либо представительства слишком многочисленным, оно должно прежде всего попытаться достичь соглашения с аккредитуемым государством. Если такое соглашение не состоится, государство пребывания должно, по мнению большинства членов Комиссии, иметь право, но не беспредельное, ограничить размер персонала. Здесь — две группы противоположных интересов, и решение должно быть компромиссом между ними. Следует учитывать как потребности представительства, так и условия, существующие в государстве пребывания. Всякое ограничение персонала должно оставаться в границах разумного и обычного.

3) Пункт 2 дает государству пребывания право отказать принять должностных лиц какой-либо определенной категории, но его право делать это очерчено таким же образом, как его право ограничить численность персонала, и должно, кроме того,

осуществляться без дискриминации между одним государством и другим. Что касается военных, морских и авиационных атташе, то государство пребывания может, согласно уже довольно общему обычаю, требовать, чтобы заранее сообщались их имена на его утверждение.

Начало функций главы представительства

Статья 8

Глава представительства вправе приступить к выполнению своих функций в отношении государства пребывания, когда он сообщил о своем прибытии и представил верную копию своих полномочий министерству иностранных дел государства пребывания. (*Вариант:* когда он представил свои верительные грамоты.)

Примечание

Что касается времени, когда глава представительства может приступить к выполнению своих функций, то единственным моментом, который представляет собой интерес с точки зрения международного права, является момент, когда он может делать это в отношении государства пребывания, и таким моментом должен быть тот, когда устанавливается его статус. По практическим соображениям Комиссия предлагает считать достаточным его прибытие и передачу верной копии его полномочий министерству иностранных дел государства пребывания, так как нет надобности ждать представления верительных грамот главе государства. Комиссия, однако, решила дать вариант, изложенный в тексте этой статьи.

Временный поверенный в делах

Статья 9

1. Если пост главы представительства вакантен или если глава представительства не может выполнять свои функции, дела представительства должен вести временный поверенный в делах, имя которого должно быть сообщено правительству государства пребывания.

2. При отсутствии такого сообщения существует презумпция, что дела ведет член правительства, стоящий непосредственно после главы представительства в дипломатическом списке этого представительства.

Примечание

В этой статье предусматриваются такие ситуации, когда пост главы представительства становится вакантным или когда глава представительства не может выполнять свои функции. Временного поверенного в делах, о котором здесь говорится, не следует смешивать с поверенным в делах, упоминаемым в пункте 1 статьи 10, который называется постоянным поверенным в делах и назначается на более или менее постоянной основе.

Классы глав представительств

Статья 10

Главы представительств делятся на три класса, а именно:

а) класс посланцев, легатов или нунциев, аккредитуемых при главах государств;

б) класс посланников, министров и других лиц, аккредитуемых при главах государств;

в) класс поверенных в делах, аккредитуемых при министрах иностранных дел.

Статья 11

Государства соглашаются о том, к какому классу должны принадлежать главы их представительств.

Старшинство

Статья 12

1. Главам представительств присваивается в их классах по принадлежности старшинство в порядке дат официальных сообщений о их прибытии или представления их верительных грамот, согласно правилам протокола в государстве пребывания, которые должны применяться без дискриминации.

2. Никакое изменение в полномочиях главы представительства не отражается на его старшинстве в своем классе.

3. Настоящие правила не затрагивают никакого существующего в государстве пребывания обычая относительно старшинства представителей Папы.

Порядок приема

Статья 13

В каждом государстве должен быть установлен единообразный порядок приема глав представительств каждого класса.

Примечание

1) Статьями 10—13 имеется в виду ввести в проект существующего Венского регламента о ранге дипломатов.⁶ В статье 10 перечисляются различные клас-

⁶ Венский регламент о классификации дипломатических агентов гласит:

«Во избежание затруднений, которые часто возникали и могут возникать снова ввиду притязаний на старшинство между различными дипломатическими агентами, полномочные представители держав, которые подписали Парижский трактат, договорились о нижеследующих статьях и считают своим долгом просить других государей принять тот же регламент.

Статья 1. — Дипломатические чиновники будут делиться на три класса: класс послов, легатов или нунциев; класс посланников, независимо от того, именуется ли министрами или иначе, аккредитуемых при суверенах; класс поверенных в делах, аккредитуемых при министрах иностранных дел.

Статья 2. — Только послы, легаты или нунции будут иметь представительный характер.

Статья 3. — Дипломатические чиновники, которые выполняют чрезвычайные миссии, не будут, вследствие этого обстоятельства, иметь никакого старшинства в ранге.

Статья 4. — В каждом классе ранги дипломатических чиновников определяются датами официальных уведомлений об их прибытии.

Настоящий регламент ни в чем не изменяет положение представителей Папы.

Статья 5. — Единообразный порядок будет установлен в каждом государстве для приема дипломатических чиновников каждого класса.

Статья 6. — Узлы родства или семейные связи между дворами не будут сообщать никакого ранга их дипломатическим чиновникам. Это относится и к политическим союзам.

Статья 7. — Порядок, в котором министры будут учинять свои подписи на актах и договорах между различными державами, которые признают альтернат, будет определяться жребием.

Настоящий регламент включен в Протокол, заключенный полномочными представителями восьми держав, которые подписали Парижский трактат, на своем совещании 19 марта 1815 года».

сы глав представительств, причем эти классы дают ранг в том порядке, в каком они упоминаются.

2) Ввиду возраставшей за последнее время и усилившейся после второй мировой войны склонности государств назначать послов, а не министров своими представителями, Комиссия рассмотрела вопрос о возможности упразднения звания министра или упразднения различия в ранге между этими двумя классами.

3) Хотя несколько членов Комиссии высказались в пользу изменения, направленного на упразднение всяких различий в ранге между этими двумя классами представителей, Комиссия стала на ту точку зрения, что, если все государства не согласятся на это (что вероятно невозможно), легко могут возникнуть трудности — например, ввиду возможности существования в одной и той же столице двух различных систем.

4) Поэтому Комиссия предпочла сохранить общие линии Венского регламента — в особенности поскольку тот тем, в котором склонность давать главам представительств звание послов в настоящее время возрастает, дает основание думать, что в свое время эта проблема разрешится сама собой.

5) В статье 10, которая соответствует статье 1 Венского регламента, Комиссия не делает указания что посланники и министры аккредитуются при «суверенах», но, принимая во внимание изменения, происшедшие со времени Венского конгресса, заменила это слово словами «главах государств».

6) Не было очевидно необходимости также и делать содержавшееся в Аахенском протоколе⁷ указание на специальный класс «министров-резидентов», так как назначение представителей, имеющих это звание, стало очень редким явлением.

7) Принимая во внимание усвоенное многими государствами обыкновение решать вопрос о старшинстве в пределах соответствующих классов по датам представления верительных грамот, а не по датам официальных сообщений о прибытии, как было установлено в статье 4 Венского регламента, Комиссия в статье 12 проекта предлагает предоставить государствам выбор между этими датами, при условии, что принятый вариант будет единообразно и без дискриминации применяться. На основании полученных от правительств ответов Комиссия сможет ре-

(Регламент был подписан следующими странами: Австрией, Великобританией, Испанией, Португалией, Пруссией, Россией, Францией и Швецией. Перевод* взят из доклада подкомитета Комитета экспертов по прогрессивной кодификации международного права при Лиге Наций, С. 203. М. 77, 1927. V, стр. 2).

* Примечание к русскому переводу. Имеется в виду английский перевод, с которого сделан настоящий русский.

⁷ Протокол, подписанный в Аахене 21 ноября 1818 года полномочными представителями Австрии, Великобритании, Пруссии, России и Франции, гласит:

«Для устранения возможности неприятных пререканий по тому пункту дипломатического этикета, по которому в Приложении к Венскому постановлению по вопросу о ранге очевидно ничего не предусматривается, устанавливается между этими пятью Дворами, что аккредитуемым при них министрам-резидентам будет присваиваться ранг промежуточного класса между министрами второго класса и поверенными в делах».

(Перевод** взят из доклада подкомитета Комитета экспертов по прогрессивной кодификации международного права при Лиге Наций, С. 203. М. 77, 1927. V, стр. 2).

** Примечание к русскому переводу. Имеется в виду английский перевод, с которого сделан настоящий русский.

пить, можно ли будет в окончательном проекте принять какой-либо единый критерий.

8) В пункте 2 статьи 12 устанавливается принцип, что никакое изменение в полномочиях главы представительства (например изменение, являющееся результатом смерти главы государства, которым он был аккредитован) не отражается на его ранге в своем классе.

9) Правило, изложенное в пункте 3 статьи 12, соответствует второму пункту статьи 4 Венского регламента. Редакция изменена с целью устранения возможного источника неясности. Правила о старшинстве, излагаемые в проекте, не должны отражаться на обычаях тех стран, в которых представители Папы всегда имеют старшинство перед всеми другими главами представительств.

10) Некоторые постановления Венского регламента в проект включены не были. Не включены статьи 2 и 6, так как вопросы, к которым они относятся, теперь уже не представляют интереса. Затем — статья 3, так как в проекте речь идет исключительно о постоянных миссиях. Наконец — статья 7, так как она относится к вопросу, который входит скорее в сферу права, регулирующего международные договоры.

Равенство в статусе

Статья 14

Иначе как в отношении старшинства и этикета, не должно быть никаких различий между главами представительств вследствие принадлежности их к своему классу.

Эта статья в разъяснениях не нуждается.

РАЗДЕЛ II. ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТ

1) Из тех теорий, которые оказали влияние на развитие дипломатических привилегий и иммунитета, Комиссия упомянет теорию «экстерриториальности», согласно которой помещения представительства представляют собой своего рода придаток к территории аккредитующего государства, и теорию «представительного характера», по которой привилегии и иммунитет основаны на той идее, что дипломатическое представительство персонифицирует аккредитующее государство.

2) Теперь имеется третья теория, приобретающая, очевидно, особенное влияние в новое время, а именно — теория «функциональной необходимости», которая оправдывает привилегии и иммунитет необходимостью обеспечения представительству возможности выполнять свои функции.

3) При разрешении тех проблем, по которым практика не дает ясных указаний, Комиссия руководствовалась этой третьей теорией, принимая, однако, во внимание также и представительный характер главы представительства и самого представительства.

4) Привилегии и категории иммунитета могут быть разделены на следующие три группы, хотя деление это и не является вполне исчерпывающим:

- a) относящиеся к помещениям представительства и его архиву,
- b) относящиеся к работе представительства и
- c) личные привилегии и иммунитет.

Помещения

Статья 15

Государство пребывания должно или разрешить аккредитующему государству приобрести на своей территории помещения, необходимые для его представительства, или обеспечить адекватные помещения каким-либо иным путем.

Примечание

Законы и правила данной страны могут исключать возможность приобретения представительством необходимых помещений. По этой причине Комиссия включила в проект статью, которая делает обязательным для государства пребывания обеспечить предоставление помещений для миссии, если последней не разрешается приобрести таковые. Если затруднения объясняются нехваткой помещений, государство пребывания должно облегчить размещение представительства, поскольку это возможно.

Неприкосновенность помещений представительства

Статья 16

1. Помещения представительства неприкосновенны. Агенты государства пребывания не могут вступать в эти помещения иначе, как с согласия главы представительства.

2. На государстве пребывания лежит специальная обязанность принимать все надлежащие меры для защиты помещений представительства от всяких вторжений или вреда и для предотвращения всякого нарушения спокойствия представительства или оскорбления его достоинства.

3. Помещения представительства и предметы их обстановки имеют иммунитет от всяких обысков, реквизиций, арестов или исполнительных действий.

Примечание

1) Эта статья относится прежде всего к неприкосновенности помещений представительства, обычно называемой *Franchise de l'hôtel*. С точки зрения государства пребывания эта неприкосновенность имеет два аспекта. Во-первых, государство пребывания обязано не допускать, чтобы его агенты входили в эти помещения для совершения каких бы то ни было официальных действий (пункт 1). Во-вторых, на нем лежит специальная обязанность принимать все надлежащие меры для защиты этих помещений от всяких вторжений или вреда и для предотвращения нарушения спокойствия представительства или оскорбления его достоинства (пункт 2). Для того, чтобы выполнять эту обязанность, государство пребывания должно принимать специальные меры сверх и помимо тех, которые принимаются им во исполнение своей общей обязанности обеспечивать порядок.

2) Применение этого принципа состоит, в частности, в том, что никакие судебные распоряжения не должны вручаться в помещениях представительства и никакие повестки о вызове в суд не могут вручаться в этих помещениях соответствующими лицами. Если эти лица не входят в помещение, но выполняют свои обязанности у двери, это составляет нарушение ува-

жения к представительству. Все судебные извещения такого рода должны препровождаться через министерство иностранных дел государства пребывания.

3) Эта неприкосновенность сообщает помещениям, их обстановке и арматуре иммунитет от всяких обысков, реквизиций, арестов или исполнительных действий.

4) Хотя неприкосновенность помещений может дать аккредитующему государству возможность препятствовать государству пребывания пользоваться землей, на которой находятся помещения представительства, для выполнения общественных работ (например — расширения дороги), следует вместе с тем помнить, что недвижимое имущество подчинено законам той страны, в которой оно находится. При таких обстоятельствах, поэтому, аккредитующее государство должно всячески сотрудничать при проведении в жизнь плана который имеет в виду государство пребывания, а государство пребывания со своей стороны, обязано обеспечить достаточную компенсацию или, если необходимо, предоставить в распоряжение аккредитующего государства другие подходящие помещения.

5) В связи с Franchise de l'hôtel главы представительства иногда указывают на то, что глава представительства может иметь в месте своего жительства храм той религии, к которой он принадлежит.⁸ Неприкосновенность помещений представительства несомненно включает свободу частного богослужения, и в наши дни вряд ли можно оспаривать, что глава представительства и его семья вместе со всеми членами персонала представительства и их семьями могут осуществлять это право и что для этой цели в этих помещениях может быть храм. Не было усмотрено необходимости включать в проект постановления об этом.

Освобождение помещений представительства от налогов

Статья 17

Аккредитующее государство и глава представительства освобождаются от всех государственных и местных пошлин и налогов в отношении помещений представительства, собственных или арендуемых, кроме таких пошлин или налогов, которые представляют собой плату за фактически предоставляемое обслуживание.

Эта статья в разъяснениях не нуждается.

Неприкосновенность архива

Статья 18

Архив и документы представительства неприкосновенны.

Примечание

Эта неприкосновенность распространяется на архив и документы независимо от того, в каких помещениях они находятся. Так же как и в отношении помещений представительства, государство пребывания обязано уважать эту неприкосновенность само и не допускать нарушения ее другими.

⁸ Статья 8 проекта Института международного права 1929 г. о дипломатическом иммунитете. *Annuaire de l'Institut de Droit international*, 1929, Vol. II, p. 307.

Возможности

Статья 19

Государство пребывания должно предоставлять все возможности для выполнения функций представительства.

Примечание

Для удовлетворительного выполнения своих функций дипломатическое представительство часто может нуждаться в помощи. Государство пребывания (которое заинтересовано в том, чтобы представительство могло это делать) обязано оказывать всю требуемую помощь, и на нем лежит обязанность делать все, чтобы предоставить представительству возможности для этой цели.

Свобода передвижений

Статья 20

Поскольку это не противоречит законам и правилам о зонах, въезд в которые запрещается или регулируется по соображениям государственной безопасности, государство пребывания должно обеспечивать всем членам представительства свободу передвижений и путешествий по его территории.

Примечание

Одна из возможностей, необходимых для выполнения функций представительства, заключается в предоставлении его членам свободы передвижений и путешествий. Эта свобода передвижений не должна противоречить законам и правилам государства пребывания о зонах, въезд в которые запрещается или регулируется по соображениям государственной безопасности. Установление запрещенных зон не должно, вместе с тем, идти так далеко, чтобы делать свободу передвижений иллюзорной.

Свобода сношений

Статья 21

1. Государство пребывания должно разрешать и ограждать свободные сношения представительства для всех официальных целей. При сношениях с правительством и другими представительствами и консульствами аккредитующего государства, где бы они ни находились, представительство может пользоваться всеми подходящими средствами, включая дипломатических курьеров и закодированные или шифрованные депеши.

2. Дипломатическая вализа не может быть вскрыта или задержана.

3. Дипломатическая вализа может содержать только дипломатические документы и предметы, предназначенные для официального пользования.

4. Дипломатический курьер пользуется защитой государства пребывания. Он пользуется личной неприкосновенностью и не подлежит аресту или задержанию, административному или судебному.

Примечание

1) Эта статья относится к другой общепризнанной свободе, которая существенна для выполнения

функций представительства, а именно — к свободе сношений. В соответствии с пунктом 1 эта свобода должна предоставляться для всех официальных целей, будь то сношения с правительством аккредитующего государства, с должностными лицами и органами этого правительства или с гражданами аккредитующего государства, с представительствами и консульствами других правительств или с международными организациями. В пункте 1 этой статьи излагается общий принцип и прямо указывается, что при сношениях со своим правительством и другими представительствами и консульствами этого правительства, где бы они ни находились, представительство может пользоваться всеми подходящими средствами, включая дипломатических курьеров и закодированные или шифрованные депеши. Если представительство желает пользоваться принадлежащим ему радиопередатчиком, оно должно, в соответствии с международными конвенциями об электросвязи, испросить у государства пребывания специальное разрешение. Если соблюдены правила, относящиеся ко всем, кто пользуется такими передачами, в таком разрешении не должно быть отказано.

2) В пункте 2 говорится, что дипломатическая вализа является неприкосновенной, а в пункте 3 указывается, что может содержать дипломатическая вализа. В соответствии с постановлениями этого последнего пункта дипломатическая вализа может быть определена как вместилище (мешок или пакет), содержащее дипломатические документы и предметы, предназначенные для официального пользования.

3) Комиссия приняла во внимание что дипломатические вализы в некоторых случаях вскрывались с разрешения министерства иностранных дел государства пребывания и в присутствии представителя соответствующего представительства. Учтя, что государства должны были прибегать к таким мерам при исключительных обстоятельствах, когда были серьезные основания для подозрений, что дипломатической вализой пользуются не в соответствии с пунктом 3 этой статьи, принося таким образом ущерб интересам государства пребывания, Комиссия желает, тем не менее, подчеркнуть то огромное значение, которое она придает соблюдению принципа неприкосновенности дипломатической вализы.

4. Пункт 4 относится к неприкосновенности дипломатического курьера и защите, которой он пользуется в государстве пребывания. Дипломатический курьер снабжается документом, удостоверяющим его статус — обычно курьерским паспортом. Если дипломатическая вализа вверяется капитану коммерческого самолета, который не снабжен таким документом, он не должен считаться дипломатическим курьером согласно постановлениям этого пункта.

ПОДРАЗДЕЛ С. ЛИЧНЫЕ ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТ

Личная неприкосновенность

Статья 22

1. Личность дипломатического агента неприкосновенна. Он не подлежит аресту или задержанию, административному или судебному. Государство пребывания обязано относиться к нему с должным уважением и принимать все разумные меры для предупреждения каких-либо посягательств на его личность, свободу или достоинство.

2. Для целей настоящего проекта статей слова «дипломатический агент» означают главу представительства или члена дипломатического персонала представительства.

Примечание

В этой статье подтверждается принцип личной неприкосновенности дипломатического агента. С точки зрения государства пребывания эта неприкосновенность означает, подобно неприкосновенности помещений представительства, обязанность уважения и обеспечения уважения личности дипломатического агента. С этой целью государство пребывания должно принимать все разумные меры, включая, может быть, специальную охрану, когда обстоятельства того требуют. Ввиду неприкосновенности дипломатического агента в отношении его не должны приниматься некоторые меры, которые означали бы прямое принуждение. Этот принцип не исключает ни самообороны, ни, при исключительных обстоятельствах, мер к предупреждению совершения дипломатическим агентом преступлений.

Неприкосновенность резиденции и имущества

Статья 23

1. Частная резиденция дипломатического агента пользуется той же неприкосновенностью и той же защитой, что и помещения представительства.

2. Его имущество, бумаги и корреспонденция равным образом пользуются неприкосновенностью.

Примечание

Эта статья относится к неприкосновенности, присваиваемой резиденции и имуществу дипломатического агента. Что касается движимого имущества, то эта неприкосновенность относится прежде всего к предметам, находящимся в частной резиденции дипломатического агента, но распространяется и на такое имущество, как его автомобиль, его счет в банке и другие предметы, предназначенные для его личного пользования или необходимые для его жизни.

Иммунитет от юрисдикции

Статья 24

1. Дипломатический агент пользуется иммунитетом от уголовной юрисдикции государства пребывания. Он пользуется также иммунитетом от гражданской и административной юрисдикции такового, кроме случаев

а) исков об истребовании частного недвижимого имущества, находящегося на территории государства пребывания и принадлежащего дипломатическому агенту как частному лицу, а не в интересах его правительства для целей представительства;

б) исков, касающихся наследования, к которому дипломатический агент имеет отношение в качестве исполнителя завещания, хранителя наследственного имущества или попечителя над таким имуществом, наследника или отказополучателя;

с) исков, относящихся к профессиональной или коммерческой деятельности, осуществляемой дипломатическим агентом в государстве пребывания и за пределами своих официальных функций.

2. Дипломатический агент не обязан давать свидетельских показаний.

3. К дипломатическому агенту не могут применяться исполнительные меры за исключением тех случаев, которые подпадают под подпункты *a*, *b* и *c* пункта 1, и при условии, что эти исполнительные меры могут быть приняты без нарушения неприкосновенности его личности и его резиденции.

4. Иммунитет дипломатического агента от юрисдикции государства пребывания не освобождает его от юрисдикции аккредитующего государства, под которой он остается в соответствии с законом этого государства. Компетентным судом для этой цели является суд по месту пребывания правительства аккредитующего государства, если какой-либо иной суд не назначен на то на основании закона этого государства.

Примечание

1) Дипломатический агент изъят из уголовной юрисдикции государства пребывания и, за исключением случаев, упоминаемых в пункте 1 этой статьи, также из его гражданской и административной юрисдикции. Вместе с тем, следует помнить, что он обязан уважать законы и правила государства пребывания, как указано в статье 33 настоящего проекта.

2) Изъятие из уголовной юрисдикции является полным, тогда как из изъятия из гражданской и административной юрисдикции имеются исключения, которые указаны в тексте.

3) Первое исключение относится к недвижимому имуществу, принадлежащему дипломатическому агенту лично. Все государства притязают на исключительную юрисдикцию в отношении недвижимого имущества, которое является самым субстратом государственной территории. Это исключение поставлено под условие, чтобы имущество принадлежало дипломатическому агенту как частному лицу, а не в интересах его правительства для целей представительства.

4) Второе исключение основано на том соображении, что, поскольку вообще важно не допускать препятствий к движению процесса наследования, дипломатический агент не может ссылаться на иммунитет для того, чтобы отказываться от явки при рассмотрении какого-либо искового или иного дела, относящегося к наследованию.

5) Третье исключение возникает в случаях процессов, относящихся к профессиональной или коммерческой деятельности, осуществляемой дипломатическим агентом за пределами своих официальных функций. Если дипломатический агент занимается такой деятельностью, то, с кем он имеет при этом дела, не могут быть лишены законных средств защиты.

6) Можно сказать, что имеется и четвертое исключение — в том случае, который упоминается в пункте 3 статьи 25 (встречные требования, непосредственно связанные с основным требованием дипломатического агента).

7) Пункт 2 этой статьи является выводом из неприкосновенности дипломатического агента. Если дипломатический агент согласен дать письменные или устные свидетельские показания, ничто не препятствует ему это сделать.

8) Следствием иммунитета от юрисдикции, вместе с привилегиями, упоминаемыми в статьях 22 и 23, является то, что дипломатический агент должен быть изъят также из исполнительных мер, за исклю-

чением случаев, упоминаемых в пункте 3 данной статьи.

9) В первой фразе пункта 4 указано, что иммунитет от юрисдикции, которым дипломатический агент пользуется в государстве пребывания, не освобождает его от юрисдикции своей собственной страны, при условии, однако, что какой-либо суд в этой стране компетентен на основании ее законов. Для того, чтобы вызвать осуществление этой юрисдикции, недостаточно, однако, чтобы дело подпадало под общую компетенцию судов этой страны согласно ее законам. В этих законах должен быть указан также какой-то местный суд, в котором иск может быть предъявлен. На случай, если такого суда не существует, в пункте 4 предусматривается, что компетентным судом будет суд по месту пребывания правительства аккредитующего государства.

Отказ от иммунитета

Статья 25

1. От иммунитета дипломатического агента от юрисдикции может отказаться аккредитующее государство.

2. В уголовных делах отказ должен всегда совершаться в положительной форме правительством аккредитующего государства.

3. В гражданских делах отказ может быть положительным или молчаливым. Молчаливый отказ предполагается состоявшимся, если дипломатический агент явится в качестве ответчика без ссылки на иммунитет. Возбуждение дела дипломатическим агентом препятствует ему ссылаться на иммунитет от юрисдикции в отношении встречных требований, непосредственно связанных с основным требованием.

4. Отказ от иммунитета от юрисдикции в отношении гражданского дела не считается указанием на отказ от иммунитета в отношении мер исполнения решения, который должен совершаться отдельно.

Примечание

1) Общеизвестно, что в судебном деле можно отказаться от иммунитета от юрисдикции. Что касается вопроса о том, кто имеет право отказываться от иммунитета, то Комиссия стала на ту точку зрения, что такое право принадлежит аккредитующему государству, так как последнему принадлежит та цель, для которой иммунитет предоставляется, а именно — обеспечение дипломатическому агенту возможности выполнять свои обязанности совершенно свободно и с подобающим ему достоинством. Такова идея, положенная в основу постановления, содержащегося в пункте 1.

2) Другой вопрос заключается в том, как отказ должен быть совершен для того, чтобы быть действительным. На этот вопрос отвечают пункты 2 и 3, причем проводится различие между уголовными и гражданскими делами. В первом случае отказ должен быть совершен правительством аккредитующего государства в положительной форме. В гражданских делах он может быть положительным или молчаливым, и в пункте 3 разъясняется, при каких обстоятельствах предполагается наличие молчаливого отказа. Если, таким образом, наличие действительного отказа в каком-либо гражданском деле может быть выведено из поведения дипломатического агента, то положительно объявленный им отказ естественно дол-

жен также считаться действительным. Он предполагается имеющим необходимое полномочие.

3) Нечего и говорить, что в любом суде или судах дело рассматривается как неделимое целое и на иммунитет нельзя ссылаться в апелляционной инстанции, если положительный или молчаливый отказ от иммунитета был совершен в суде первой инстанции.

4) Согласно пункту 3 возбуждение дела дипломатическим агентом препятствует ему ссылаться на иммунитет в отношении встречных требований, непосредственно связанных с основным требованием. В таком случае дипломатический агент предполагается признавшим юрисдикцию государства пребывания в такой полноте, какая может быть необходима для разрешения спора во всех фазах, тесно связанных с основным требованием.

Освобождение от налогов

Статья 26

Дипломатический агент освобождается от всех пошлин и налогов, личных и имущественных, государственных и местных, за исключением

- a) косвенных налогов;
- b) пошлин и налогов на частное недвижимое имущество, находящееся на территории государства пребывания и принадлежащее дипломатическому агенту как частному лицу, а не в интересах его правительства для целей представительства;
- c) пошлин на наследство и наследование, взимаемых государством пребывания;
- d) пошлин и налогов на доход, источник которого находится в государстве пребывания;
- e) сборов, взимаемых за предоставление конкретного обслуживания.

Примечание

1) Во всех странах дипломатические агенты освобождаются от некоторых пошлин и налогов, и, хотя объем освобождения в различных странах различен, существование такого освобождения с известными ограничениями может считаться нормой международного права.

2) Словами подпункта e Комиссия имела в виду указать, что соответствующие сборы должны взиматься в уплату за конкретное обслуживание, которое предоставлено или должно быть предоставлено.

Освобождение от таможенных пошлин и таможенного досмотра

Статья 27

1. Таможенные пошлины не должны взиматься

- a) с предметов, предназначенных для пользования дипломатического представителя;
- b) с предметов, предназначенных для личного пользования дипломатического агента или членов его семьи, живущих вместе с ним, включая предметы, предназначенные для его обзаведения.

2. Личный багаж дипломатического агента освобождается от досмотра, если нет очень серьезных оснований предполагать, что он содержит предметы, на которые не распространяются изъятия, упоминаемые в пункте 1, или предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законом государства пребывания. Та-

кой досмотр должен производиться только в присутствии дипломатического агента или в присутствии его уполномоченного представителя.

Примечание

1) Предметы, предназначенные для пользования представительства, на практике освобождаются от таможенных пошлин, и это обычно рассматривается как норма международного права.

2) Как правило, никакие таможенные пошлины не взимаются с предметов, предназначенных для личного пользования дипломатического агента или членов его семьи, живущих вместе с ним, включая предметы, предназначенные для его обзаведения. Это изъятие считается основанным скорее на международной вежливости. Ввиду распространенности этой практики, Комиссия полагает, что эта практика может быть признана нормой международного права.

3) Предлагаемым изъятиям не противоречит то обстоятельство, что государство пребывания должно, имея в виду возможные злоупотребления, устанавливать разумные ограничения количества товаров, ввозимых, для пользования дипломатического агента, или ограничивать время, в течение которого предметы для его обзаведения должны быть ввезены, чтобы быть освобождены от пошлин.

4) Хотя Комиссия не имела в виду установления безусловного права на освобождение от досмотра, она попыталась обставить предлагаемые исключения из этого правила всеми необходимыми гарантиями.

5) Формулируя эти заключения, Комиссия указала не только на предметы, на которые освобождение от таможенных пошлин не распространяется, в виде исключения, но также и на предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законами государства пребывания, хотя она и не имела в виду предлагать какого-либо изменения в режиме, который обычно предоставляется в отношении предметов, предназначенных для личного пользования дипломатического агента.

Лица, которые имеют право на привилегии и иммунитет

Статья 28

1. Кроме дипломатических агентов, члены семьи дипломатического агента, живущие вместе с ним, а равным образом и административный и технический персонал представительства вместе с живущими с ними членами их семей пользуются, если они не являются гражданами государства пребывания, привилегиями и иммунитетом, упоминаемыми в статье 22 — 27.

2. Члены обслуживающего персонала представительства пользуются иммунитетом в отношении действий, совершаемых при исполнении своих обязанностей. Кроме того, если они не являются гражданами государства пребывания, они освобождаются от пошлин и налогов на вознаграждение, получаемое ими по своей службе.

3. Частные служащие главы или членов представительства пользуются привилегиями и иммунитетом только в пределах, устанавливаемых государством пребывания. Однако всякая юрисдикция, принимаемая на себя государством пребывания, должна осуществляться таким образом, чтобы избегать нежелательного вмешательства в ведение дел представительства.

4. Частные служащие, которые не являются гражданами государства пребывания, освобождаются от пошлин и налогов на вознаграждение, получаемое ими по своей службе.

Примечание

1) По общему обыкновению членам дипломатического персонала представительства предоставляются те же привилегии и иммунитет, которыми пользуются главы представительств, и никто не оспаривает, что это есть норма международного права. Однако за этими пределами обычай государств не одинаково разрешает вопрос о том, какие члены персонала представительства должны пользоваться привилегиями и иммунитетом. Некоторые государства включают в число таких лиц членов административного и технического персонала, а иные — даже и членов обслуживающего персонала. Различны также и самые привилегии и иммунитет, предоставляемые различным группам. При таких обстоятельствах нельзя утверждать, что имеется какая-либо норма международного права по этому предмету, кроме той, которая уже упомянута.

2) Решения, принимаемые по этой проблеме, будут различны в зависимости от того, будут ли привилегии и иммунитет, необходимые для выполнения соответствующих функций, рассматриваться в связи с работой отдельного сотрудника или, как вариант, в связи с работой представительства как органического целого.

3) Ввиду различий между обычаями, которых придерживаются различные государства, Комиссия должна была выбирать между двумя курсами — или работать по принципу абсолютного минимума и предусмотреть, что вопрос о предоставлении каких-либо дополнительных прав должен разрешаться двусторонним соглашением, или попытаться установить общую и единообразную норму, в основу которой было бы положено то, что представляется разумным.

4) Большинство членов Комиссии высказалось за этот последний курс, сознавая, что предлагаемая норма есть шаг на пути прогрессивного развития международного права.

5) Комиссия провела различие между членами административного и технического персонала, с одной стороны, и членами обслуживающего персонала, с другой.

6) Что касается лиц, принадлежащих к административному или техническому персоналу, то она стала на ту точку зрения, что имеются серьезные основания для предоставления им тех же привилегий и иммунитета, что и дипломатическому персоналу. Правда, соответствующие виды занятий довольно различны, и было рассмотрено предложение о предоставлении каждому члену этой группы только таких привилегий и иммунитета, какие требуются для выполнения его конкретных обязанностей. Огромным большинством голосов Комиссия приняла, однако, другую точку зрения, полагая, что серьезные затруднения возникли бы при определении степени защиты, требуемой соответствующими обязанностями в каждом отдельном случае. Обязанности часто комбинируются, и условия в общем довольно различны. Поэтому Комиссия, по постановлению большинства голосов, рекомендует, чтобы административному и техническому персоналу как целому были предоставлены те же привилегии и иммунитет, какие предоставляются членам дипломатического персонала (пункт 1).

7) Что касается обслуживающего персонала, то Комиссия стала на ту точку зрения, что достаточно, если он будет пользоваться иммунитетом только в отношении своих действий, совершаемых при исполнении своих обязанностей, и освобождением от пошлин и налогов на вознаграждение, получаемое членами этого персонала по их службе (пункт 2). Государства по-прежнему смогут предоставлять членам этой группы любые дополнительные привилегии и иммунитет, которые считают подходящими.

8) Что касается дипломатических агентов и административного и технического персонала, которые пользуются всеми привилегиями и полным иммунитетом, то Комиссия придерживается теперешней практики и предлагает, чтобы члены их семей также пользовались такими привилегиями и иммунитетом, при условии, что они живут вместе с ними и не являются гражданами государства пребывания. Комиссия не признала желательным устанавливать ни какого-нибудь критерия для ответа на вопрос — кто должен считаться членами семьи, ни какого-нибудь возрастного предела-максимума для детей. Супруг и дети, по крайней мере несовершеннолетние, повсюду признаются членами семьи, но могут возникать такие случаи, когда речь будет идти и о других родственниках. Предусматривая условие, что член семьи, желающий сослаться на привилегии и иммунитет, должен принадлежать к числу живущих вместе с дипломатическим агентом или соответствующим членом персонала, Комиссия имела в виду разъяснить, что тесные узы и особые обстоятельства представляют собой необходимые предпосылки.

9) Что касается частных служащих главы представительства, то большинство членов Комиссии стало на ту точку зрения, что им не должно принадлежать права на привилегии и иммунитет. Однако оно полагало, что эти лица, за исключением граждан государства пребывания, должны освобождаться от пошлин и налогов на вознаграждение, получаемое ими по своей службе. По мнению большинства, интересы представительства будут достаточно ограждены, если государство пребывания обязано будет осуществлять свою юрисдикцию над их личностью таким образом, чтобы избегать недолжного вмешательства в ведение дел представительства.

10) В связи с этой статьей Комиссия рассмотрела вопрос о том, какое значение, в качестве доказательства, может придаваться тем спискам лиц, пользующихся привилегиями и иммунитетом, которые обычно представляются министерствам иностранных дел. Она стала на ту точку зрения, что подобный список может создавать презумпцию, что лицо, в нем упомянутое, имеет право на привилегии и иммунитет, но не служить окончательным тому доказательством.

Приобретение гражданства

Статья 29

Что касается приобретения гражданства государства пребывания, то ни на какое лицо, пользующееся дипломатическими привилегиями и иммунитетом в этом государстве, кроме детей его граждан, не распространяются законы государства пребывания.

Примечание

В основу этой статьи положена идея, что никакому лицу, пользующемуся дипломатическими привилегия-

ми и иммунитетом, не должно в силу законов государства пребывания присваиваться гражданство этого государства против воли этого лица. Это правило не распространяется на детей граждан государства пребывания.

Дипломатические агенты, которые являются гражданами государства пребывания

Статья 30

Дипломатический агент, который является гражданином государства пребывания, пользуется иммунитетом от юрисдикции в отношении официальных действий, совершаемых при исполнении своих функций. Он, далее, пользуется такими другими привилегиями и иммунитетом, какие предоставляет ему государство пребывания.

Примечание

1) Эта статья относится к привилегиям и иммунитету дипломатического агента, который является гражданином государства пребывания. По этому вопросу практика не одинакова, и мнения ученых также различны. Некоторые придерживаются той точки зрения, что дипломатический агент, который является гражданином государства пребывания, должен пользоваться всеми привилегиями и полным иммунитетом, поскольку это не противоречит каким-либо оговоркам, сделанным государством пребывания в момент дачи агремана, а другие того мнения, что он должен пользоваться только такими привилегиями и иммунитетом, какие положительно предоставлены ему государством пребывания.

2) Это последнее мнение было поддержано меньшинством членов Комиссии. Большинство высказалось за промежуточное решение. Оно полагало, что дипломатическому агенту, который является гражданином государства пребывания, важно пользоваться по крайней мере известным минимумом иммунитета, чтобы он мог удовлетворительно выполнять свои обязанности. Полагали, что таким минимумом является иммунитет от юрисдикции в отношении официальных действий, совершаемых при выполнении им своих функций.

3) Какими привилегиями и иммунитетом сверх этого минимума будет пользоваться дипломатический агент, который является гражданином государства пребывания, будет зависеть от решения, принимаемого государством пребывания в тот момент, когда оно соглашается на его назначение.

4) Следует обратить внимание на то обстоятельство, что, как указано в пункте 2 статьи 22, слова «дипломатический агент» обозначают не только главу представительства, но и членов дипломатического персонала.

5) Из правила, предлагаемого в этой статье, вытекает, что члены административного и обслуживающего персонала представительства, которые являются гражданами государства пребывания, не будут пользоваться никакими привилегиями или иммунитетом, кроме тех, которые предоставляет им государство пребывания. Это относится и к членам семьи дипломатического агента, который является гражданином этого государства.

Срок существования привилегий и иммунитета

Статья 31

1. Каждое лицо, имеющее право на дипломатические привилегии и иммунитет, пользуется ими с момента вступления на территорию страны пребывания при следовании для занятия своего поста или, если оно уже находится на этой территории, с того момента, когда о его назначении сообщается министерству иностранных дел.

2. Если функции лица, пользующегося привилегиями и иммунитетом, заканчиваются, эти привилегии и иммунитет нормально прекращаются в тот момент, когда оно оставляет страну, или по истечении разумного срока для того, чтобы это сделать, но продолжают существовать до этого момента даже в случае вооруженного конфликта. Однако, что касается действий, совершенных им при выполнении своих функций члена представительства, то иммунитет продолжает существовать.

3. В случае смерти члена представительства, не являющегося гражданином государства пребывания, или члена его семьи, государство пребывания должно разрешить вывоз движимого имущества умершего, за исключением всего того имущества, которое приобретено в стране и вывоз которого был запрещен во время его смерти.

Примечание

Первые два пункта этой статьи относятся к моментам начала и прекращения соответствующего правомочия того лица, которое само непосредственно имеет право на привилегии и иммунитет. Для тех лиц, право которых является производным от первого, устанавливаются другие моменты, а именно моменты начала и прекращения той связи, которая образует основание для соответствующего правомочия.

Обязанности третьих государств

Статья 32

1. Если дипломатический агент проезжает через территорию какого либо третьего государства или находится на этой территории, следуя для занятия своего поста или возвращения на него, или возвращаясь в свою собственную страну, это третье государство предоставляет ему неприкосновенность и такой другой иммунитет, какой требуется для обеспечения его проезда или возвращения.

2. Проезжающим дипломатическим курьерам третье государство предоставляет ту же неприкосновенность и защиту, что и государство пребывания.

Примечание

1) В ходе дипломатических сношений дипломатический агент или дипломатический курьер может встретиться с необходимостью проехать через территорию третьего государства. В связи с этим во время происходивших в Комиссии дискуссий было возбуждено несколько вопросов.

2) Первый вопрос состоял в том, обязано ли третье государство разрешать свободный проезд. Было высказано мнение, что все государства, участвующие в международном общении, заинтересованы в том, чтобы дипломатические сношения между различными государствами происходили нормальным образом, и что поэтому третье государство, как правило, должно раз-

решать свободный проезд члену представительства и дипломатическому курьеру. Вместе с тем было указано на то, что каждое государство вправе регулировать допущение иностранцев на свою территорию. Комиссия не усмотрела необходимости разрешать эту проблему, которая возникает редко.

3) Другой вопрос относился к положению члена представительства, который находится на территории третьего государства проездом или по другим причинам и который желает принять свой пост, или вернуться на него, или возвратиться в свою страну. Вправе ли он воспользоваться теми привилегиями и иммунитетом, на которые ему принадлежит право в государстве пребывания, и в какой мере он может ими воспользоваться? Мнения различны, и практика не дает ясного руководства. Комиссия нашла, что ей следует занять посредствующую позицию, и полагает, что третье государство должно предоставлять агенту неприкосновенность и такой другой иммунитет, какой может требоваться для обеспечения проезда или возвращения агента.

4) Третье государство, которое пересекает проездом дипломатический курьер, обязано предоставлять ему ту же неприкосновенность и защиту, что и государство пребывания.

РАЗДЕЛ III. ПОВЕДЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА И ЕГО ЧЛЕНОВ В ОТНОШЕНИИ ГОСУДАРСТВА ПРЕБЫВАНИЯ

Статья 33

1. Без ущерба для их дипломатических привилегий и иммунитета, на всех лицах, пользующихся такими привилегиями и иммунитетом, лежит обязанность уважать законы и правила государства пребывания. На них, далее, лежит обязанность не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

2. При отсутствии соглашения об ином, все официальные сношения с государством пребывания, вверенные дипломатическому представительству его правительством, ведутся с министерством иностранных дел государства пребывания или через это министерство.

3. Помещениями дипломатического представительства не разрешается пользоваться никаким таким образом, чтобы это было несовместимо с функциями этого представительства, предусматриваемыми в настоящем проекте статей или других нормах общего международного права, или каких-либо специальных соглашениях, действующих между аккредитуемым государством и государством пребывания.

Примечание

1) В первой фразе пункта 1 излагается норма, которая была уже упомянута, а именно, что, как правило, обязанностью дипломатического агента и всех лиц, пользующихся дипломатическими привилегиями и иммунитетом, является уважать законы и правила государства пребывания. Иммунитет от юрисдикции означает только, что, если этот агент не исполняет своих обязательств, его нельзя привлечь к суду. Эта обязанность естественно недействительна в тех случаях, когда привилегии и иммунитет агента освобождают его от нее. Неисполнение дипломатическим агентом своих обязательств не освобождает государство пребывания от обязанности уважать иммунитет этого агента.

2) Во второй фразе пункта 1 излагается норма, согласно которой лица, пользующиеся дипломатическими привилегиями и иммунитетом, не должны вмешиваться во внутренние дела государства пребывания. В частности, они не должны участвовать в политических кампаниях.

3) В пункте 2 предусматривается, что министерство иностранных дел государства пребывания есть нормальный канал, через который дипломатическое представительство должно вести все официальные сношения, вверенные ему его правительством. Если, однако, между соответствующими двумя государствами существует соглашение (явное или молчаливое), то представительство может сноситься непосредственно с другими властями государства пребывания.

4) Согласно пункту 3 помещениями представительства можно пользоваться только в тех правомерных целях, для которых они предназначены. Среди соглашений, указанных в этом пункте, можно упомянуть, например, некоторые международные договоры, регулирующие право предоставления убежища в помещениях представительства.

РАЗДЕЛ IV. ПРЕКРАЩЕНИЕ ФУНКЦИЙ ДИПЛОМАТИЧЕСКОГО АГЕНТА

Основания прекращения

Статья 34

Функции дипломатического агента прекращаются, кроме прочего,

а) если они имеют срок, по истечении этого срока, при условии, что он не был продлен;

б) по уведомлении правительства аккредитуемого государства правительства государства пребывания о том, что они прекращаются (отозвание);

в) по уведомлении дипломатического агента государством пребывания о том, что оно считает его функции прекратившимися;

г) по смерти дипломатического агента.

Примечание

В этой статье перечисляются различные примеры оснований, по которым могут быть прекращены функции дипломатического агента. Причины, которые могут вызвать прекращение этой функции согласно пунктам б и в, чрезвычайно различны.

Облегчение выезда

Статья 35

Государство пребывания должно, даже в случае вооруженного конфликта, обеспечить средства, необходимые для наиболее, по возможности, скорого выезда лиц, пользующихся привилегиями и иммунитетом, и, в частности, должно предоставить в их распоряжение транспортные средства, необходимые для них самих и их имущества.

Эта статья в разъяснениях не нуждается.

Охрана помещений, архива и интересов

Статья 36

В случаях разрыва дипломатических отношений между двумя государствами или отозвания или закрытия представительства

а) государство пребывания, даже в случае вооруженного конфликта, должно уважать и охранять по-

мещения этого представительства вместе с его имуществом и архивом;

б) аккредитующее государство может вверить охрану помещений представительства вместе с его имуществом и архивом представительству какого-либо другого государства, приемлемого для государства пребывания;

с) аккредитующее государство может вверить за-щиту интересов своей страны добрым услугам пред-ставительства какого-либо третьего государства, при-емлемого для государства пребывания.

Эта статья в разъяснениях не нуждается.

РАЗДЕЛ V. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

Статья 37

Любой спор между государствами о толковании или применении настоящей Конвенции, который не может быть разрешен дипломатическим путем, передается на разрешение в порядке согласительной процедуры или арбитража или, если таковые не состоят-ся, передается в Международный Суд.

Эта статья в разъяснениях не нуждается.

Г л а в а III

ХОД РАБОТЫ ПО ПРОЧИМ ИЗУЧАЕМЫМ КОМИССИЕЙ ВОПРОСАМ

I. Ответственность государств

17. По соглашению между соответствующими специальными докладчиками вопрос об ответственности государств обсуждался следующим, в порядке повестки дня, после дипломатических сношений и дипломатического иммунитета. Специальный докладчик Ф. В. Гарсиа-Амадор, согласно просьбе, с которой обратилась к нему Комиссия на своей восьмой сессии, представил на девятой сессии второй доклад (A/CN.4/106) по вопросу о «международной ответственности», посвященный особо вопросу — «Ответственность государства за вред, причиняемый на его территории личности или имуществу иностранцев — часть I: действия и упущения». На 413-м — 416-м заседаниях Комиссии происходило общее обсуждение этого доклада, и Комиссия просила специального докладчика продолжать свою работу.

II. Арбитражный процесс

18. На своем 404-м заседании Комиссия назначила комитет в составе девяти своих членов для рассмотрения вопросов, связанных с резолюцией 989 (X) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1955 года, которой Комиссии было поручено рассмотреть отзывы, данные правительствами, и дебаты, происходившие в Шестом комитете, касающиеся проекта постановлений об арбитражном процессе, выработанного Комиссией на своей пятой сессии (в 1953 году), поскольку эти отзывы и дебаты могут способствовать улучшению проекта, и представить доклад Ассамблее на ее тринадцатой сессии (в 1958 году), и для представления доклада по этим вопросам пленуму Комиссии.

19. Упомянутый комитет пришел к заключению, что для успешного доведения до конца этой детальной работы необходимо принятие пленумом Комиссии решения относительно конечной цели, которая должна быть достигнута пересмотром проекта постановлений

об арбитражном процессе, и, в частности, решить, является ли этой целью какая-либо конвенция или просто собрание правил, которыми государства могли бы пользоваться при выработке постановлений для включения в международные договоры и специальные арбитражные соглашения. Вследствие этого Комиссия на своем 419-м заседании рассмотрела этот вопрос в свете доклада (A/CN.4/109), представленного ей на настоящей сессии специальным докладчиком Жоржем Селем, и приняла решение в пользу второго варианта. По просьбе этого специального докладчика Комиссия, имея в виду облегчение составления, на ее следующей сессии в 1958 году, окончательного доклада по этому вопросу Генеральной Ассамблее, провела общее обсуждение некоторых ключевых статей представленного этим специальным докладчиком в своем упомянутом выше докладе измененного проекта, в котором им были приняты во внимание отзывы правительств и происходившие в Шестом комитете дебаты относительно первоначального проекта Комиссии (1953 года). Приняв предварительные решения по некоторым частным вопросам, Комиссия отложила этот вопрос для окончательного рассмотрения и доклада на следующей сессии.

III. Международные договоры, консульские сношения и иммунитет

20. Специальные докладчики по этим вопросам — сэр Джеральд Фицморис и Ярослав Зурек — представили настоящей сессии доклады (A/CN.4/107 и A/CN.4/108). Однако, за недостатком времени эти доклады нельзя было обсудить. Сэр Джеральд Фицморис сообщил Комиссии, что он представит ее следующей сессии доклад, которым будет закончена та работа над вопросом о действительности международных договоров, которая была начата в его первых двух докладах. Специального докладчика просили продолжать свою работу.

ДРУГИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ КОМИССИИ

I. Сотрудничество с другими учреждениями

21. Комиссия рассмотрела содержание письма от 27 мая 1957 года, адресованного секретарю Комиссии исполняющим обязанности секретаря Азиатского юридического совещательного комитета, с предложением сотрудничества с Комиссией. Председатель обратил, в связи с этим, внимание на статью 26 Положения о Комиссии, относящуюся к консультациям с международными и национальными организациями, и на резолюции о сотрудничестве с межамериканскими учреждениями, принятые Комиссией на своих шестой, седьмой и восьмой сессиях.

22. Секретарь Комиссии заявил, что хотел бы сначала сделать доклад в связи с резолюцией, принятой Комиссией в 1956 году по вопросу о сотрудничестве с межамериканскими учреждениями. Согласно этой резолюции Комиссия просила Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций разрешить секретарю Комиссии присутствовать в качестве наблюдателя на четвертом совещании Межамериканского совета юристов, которое должно было состояться в Сант-Яго, в Чили, в 1958 г.⁹ Ему было, однако, сообщено, что, ввиду необходимости дальнейшей подготовительной работы комитета в Рио-де-Жанейро, совещание это придется отложить до 1959 года. Никаких дальнейших решений Комиссии в связи с этим не требуется.

23. Затем секретарь разъяснил, что Азиатский юридический совещательный комитет, который его и. о. секретаря называет «межправительственным комитетом специалистов-юристов» был создан 15 ноября 1956 года на первоначальный срок в пять лет правительствами Бирмы, Индии, Индонезии, Ирака, Сирии, Цейлона и Японии. Согласно статье 3 устава этого Комитета одной из его задач является «изучать вопросы, рассматриваемые Комиссией международного права, и принимать меры к тому, чтобы мнения Комитета доводились до сведения указанной Комиссии». На первом совещании этого Комитета, происходившем в Дели с 18 по 27 апреля 1957 года, он поручил и. о. секретаря вступить в сношения с Комиссией для установления консультативных взаимоотношений.

24. По предложению Председателя Комиссия разрешила секретарю ответить Азиатскому юридическому совещательному комитету в следующем смысле:

- I) Комиссия будет просить Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций включить Азиатский юридический совещательный комитет в список организаций, получающих документы Комиссии;
- II) Комиссия просит Совещательный комитет присылать, когда он находит это нужным, любые замечания, какие он желает сделать по вопросам, изучаемым Комиссией;

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Дополнение № 9 (A/3159), пункт 47.*

III) Комиссия с удовлетворением подтверждает получение письма Комитета и очень интересуется его работой. Комиссия будет приветствовать любые сведения о развитии программы Комитета.

II. Планирование дальнейшей работы Комиссии

25. Комиссия постановила включить в повестку дня своей следующей сессии (1958 года) следующие вопросы и обсудить их в следующем порядке последовательности:

- I) Арбитражный процесс — для представления окончательного доклада Генеральной Ассамблее на ее тринадцатой сессии, как предложено в резолюции 989 (X) Ассамблеи от 14 декабря 1955 г. (см. выше — пункт 18);
- II) дипломатические сношения и дипломатический иммунитет — имея в виду представить окончательный доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тринадцатой сессии, после пересмотра его в свете отзывов правительств на проект, содержащийся в главе II настоящего доклада;
- III) международные договоры;
- IV) ответственность государств;
- V) консульские сношения и иммунитет.

26. Ввиду расширения состава Комиссии после недавнего приема новых членов в Организацию Объединенных Наций и ввиду высказанной во время дебатов, происходивших в Шестом комитете одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (в 1956 году), надежды, что возможно, может быть, найти пути к ускорению работы, Комиссия рассмотрела этот вопрос. При обсуждении этого вопроса было указано на то, что обычно проводить только по одному пленарному заседанию Комиссии в день имеет серьезные основания. Характер работы и особенности задачи, вверенной Комиссии, требуют оставления достаточного времени между заседаниями для личной подготовки, обдумывания и изысканий не только по основным проектам докладов, но и по новым вопросам, которые постоянно возникают в ходе дебатов и которые требуют напряженного внимания. Для этой по необходимости уединенной и индивидуальной работы члены Комиссии не смогут найти достаточно времени, если будет происходить по два пленарных заседания в день. Кроме того, при таком положении специальный докладчик по рассматриваемому вопросу, общий докладчик и редакционный комитет не смогут идти нога в ногу с работой Комиссии. Последняя разумеется вынуждена будет собираться главным образом ночью, так как ее заседания продолжаются обычно больше трех часов, а присутствие членов на пленарных заседаниях Комиссии совершенно необходимо.

27. Было также указано на то, что, если пленарные заседания Комиссии происходят только раз в день, это не значит, что всякая работа в другое время прекращается. Независимо от индивидуальной работы членов, постоянно работают докладчики, и в течение большей части сессии существует и работает редакционный комитет. В настоящем году Комиссией был назначен еще и другой комитет, который собирался за пределами нормальных часов, она увеличила продолжительность своих пленарных заседаний и, кроме того, назначала несколько дополнительных пленарных заседаний, и она всегда готова это делать в пределах имеющихся бюджетных и административных возможностей, если состояние работы того требует.

28. Принимая во внимание такое положение вещей, Комиссия полагает, что в рамках десятидневной сессии никакого серьезного увеличения скорости или количества работы нельзя достигнуть иначе, как усвоением методов, которые будут вредить ее качеству, а Комиссия считает, что качество ее работы является и должно оставаться главным соображением как с точки зрения самой Комиссии, так и с точки зрения Ассамблеи.

29. Тем не менее Комиссия прекрасно понимает, что необходимо делать все, что возможно без ущерба для качества работы, чтобы ускорить темп и увеличить объем этой работы, и готова принимать любые подходящие меры, которые могли бы привести к достижению этой цели. Она имеет в виду постоянно уделять этому вопросу внимание и рассмотреть его заново на своей следующей сессии в свете опыта, приобретенного в работе Комиссии при ее теперешнем составе (двадцать один член).

III. Вознаграждение членов Комиссии

30. Ввиду того обстоятельства, что вопрос о теперешнем вознаграждении членов Комиссии будет, вместе с вопросом о специальном вознаграждении членов всех технических комитетов и комиссий, рассматриваться на следующей сессии Генеральной Ассамблеи, Комиссия находит нужным обратить внимание на замечания относительно вознаграждения ее членов, содержащиеся в пункте 42 ее доклада за 1949 год.¹⁰ В свете упомянутых там соображений Генеральная Ассамблея резолюцией 485 (V) от 12 декабря 1950 г., в которой эти соображения были подчеркнуты, постановила, что члены Комиссии должны получать специальное вознаграждение, изменила статью 13 Положения о Комиссии и определила это вознаграждение в 35 долл. в день.

31. Комиссия полагает, что вопрос о каждой технической комиссии и каждом техническом комитете должен решаться отдельно. Что касается ее собственной точки зрения, то она может только обратить внимание на то обстоятельство, что соображения, которые были изложены в пункте 42 ее доклада за 1949 год и были положены в основу резолюции 485 (V) Генеральной Ассамблеи, ни в чем с тех пор не изменились. Напротив, они вполне действительны. Работа Комиссии

¹⁰ Доклад Комиссии международного права о работе ее первой сессии, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Дополнение № 10 (A/925)*.

предъявляет тяжелые требования к ее членам. Она собирается каждый год на продолжительный и непрерывный период, который в некоторые годы вызывал для членов ее необходимость отсутствовать из дому почти по три месяца. Это означает большую жертву временем или деньгами или и тем и другим, которую многие члены Комиссии не смогут, пожалуй, принести, если условия будут изменены. Даже если никаких непосредственных материальных соображений не возникает, тяжелое бремя дополнительной работы ложится на всех без исключения членов Комиссии потом — в результате столь продолжительного перерыва в их нормальной деятельности и исполнении обычных обязанностей. Кроме того, для достижения адекватных результатов в работе на сессиях Комиссии, все ее члены должны уделять значительное время личной научно-исследовательской работе и подготовке в промежутках между этими сессиями.

32. Принимая во внимание эти соображения и характер работы Комиссии, она полагает, что сохранение указанного вознаграждения, как минимума, необходимо в интересах работы и статуса Комиссии.

IV. Время и место следующей сессии

33. Ввиду того, что при консультациях с Генеральным Секретарем выяснилось, что Конференция по морскому праву, имеющая собраться в первом квартале 1958 года, будет продолжаться до пятницы 25 апреля, сессия Комиссии не может начаться до понедельника 28 апреля, и десятидневная сессия, начавшаяся в этот день, займет время до 4 июля. Поэтому Комиссия, с оговоркой о приведенных ниже соображениях, постановила в соответствии с постановлениями статьи 12 Положения о Комиссии, измененной резолюцией 984 (X) Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1955 года, провести свою следующую сессию в Женеве с 28 апреля по 4 июля 1958 года.

34. Принимая во внимание то обстоятельство, что теперешний план конференции будет предметом обсуждения на следующей сессии Генеральной Ассамблеи, Комиссия считает нужным обратить внимание на содержащиеся в пункте 175 ее доклада за 1953 г.¹¹ замечания относительно затруднений, создаваемых для многих членов Комиссии теперешними правилами, согласно которым Комиссия должна заканчивать свои сессии при открытии или до открытия летней сессии Экономического и Социального Совета в июле и вынуждена, чтобы не слишком урезать свою собственную сессию, начинать ее в какой-то день во второй половине апреля. Более краткая сессия не даст удовлетворительных результатов, так как десять недель это — минимум времени, в течение которого работа может быть выполнена.

V. Представительство на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи

35. Комиссия постановила, что Председатель Комиссии Ярослав Зурек будет ее представителем на следующей (двенадцатой) сессии Генеральной Ассамблеи для целей консультации.

¹¹ Там же, *восьмая сессия, Дополнение № 9 (A/2456)*.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney; 90 Queen St., Melbourne.

Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.

АВСТРИЯ

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.

W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, Boîte Postale 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boîte Postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económico Financiera, Edificio Briz, Despacho 207, 6a Av. 14-33, Zona 1, Guatemala City.

Германия

R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frankfurt/Main.

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid.

ИТАЛИЯ

Librería Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

КАМБОДЖА

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14 Avenue Boulloche, Pnom-Penh.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.

КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.

The Commercial Press Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.

Librería Buchholz Galería, Bogotá.

Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).

Publishers United Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi, 3.

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.

Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.